

## Servei de Traducció i Mediació Intercultural (STMI) (Çeviri ve Kùltùrlerarası Arabuluculuk Hizmeti)



### KURULUŞ\*

Barcelona Kent Konseyi tarafından düzenlendi ve ABD adlı kar amacı gütmeyen bir STK tarafından yönetildi

### ÜLKE VE ŞEHİR/LER

İspanya, Barcelona

### ÇALIŞMA ALANI

Sosyal içerme, kùltùrlerarası arabuluculuk, topluluk arabuluculuğu, belediye hizmetleri, kùltùrlerarası diyalog

### FAALİYETLERİN YÖNELTİLDİĞİ HEDEF GRUP (YARARLANICILAR)

Yerel kamu hizmetlerinden teknik personel ve Barcelona'da yaşayan farklı sosyo-kùltürel geçmişlere sahip yeni topluluk üyeleri

### FAALİYETİN TANIMI

STMI, yerel teknik personel (kamu hizmetleri) ve yerel kamu hizmetlerinin kullanıcıları arasında karşılıklı anlayışı ve iletişimi kolaylaştırmayı, özel destek sağlamayı (personel için) ve kamu hizmetlerine ve kaynaklarına erişimi teşvik etmeyi (yeni topluluk üyeleri için) amaçlamaktadır. Hizmet, önleme, yönetim ve çatışma çözümüne katkıda bulunur. STMI, kişilerarası arabuluculuk (kùltürel sorunlar nedeniyle anlayış veya iletişim eksikliğinin olduğu durumlarda), topluluk arabuluculuğu (personel için kùltùrlerarası danışma oturumları, kullanıcılarla müdahalede destek, mahalle arabuluculuğu, komşular topluluğu, kamusal alan çatışmaları, okul arabuluculuğu vb.) ve aile arabuluculuğu.

### ANA HEDEFLER

- Yerel belediye personelinin ve eğitim topluluğunun göçmen nüfusla bağlantılı belirli durumlarda çalışmasını desteklemek
- Göçmen nüfusun kamu kaynaklarına erişimini garanti altına almak
- Kùltùrlerarası diyalog yoluyla barış içinde bir

arada yaşamayı ve çatışmaların çözümünü teşvik etmek

- hizmetin ilgili taraflara diyalog kurmalarına olanak tanıyan açık ve güvenilir bilgiler sağlaması için sosyal değişimi teşvik etmek

### FAALİYETİN ETKİLERİ

- Sosyal değişimi teşvik etmek. Hizmet, ilgili taraflara diyalog kurmalarını sağlayan açık ve güvenilir bilgiler sağlar.
- Diyalog için köprüler kurmak ve yeni topluluk üyelerini belediye kamu hizmetleri, işlevleri ve bunlara nasıl erişebilecekleri hakkında bilgilendirmek. STMI yaklaşımı bir anlaşmaya varmak değil, ilgili tarafların farklı gerçeklerini tanımak ve anlamak için köprüler sunmaktır.
- Yerel personele ve kullanıcılara kùltùrlerarası beceriler ve araçlar sunmak ve onların ilgi alanlarını özerk bir şekilde yönetmelerini sağlamak.

### PAYDAŞLARLA İŞBİRLİĞİ

- Barcelona Şehir Konseyi, Eğitim Konsorsiyumu, ABD, Barcelona'daki göçmen topluluğunun kuruluşları/kuruluşları

### SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK (EKONOMİK, SOSYAL VE KURUMSAL SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK)

Arabuluculuğu bir kamu hizmeti olarak kurmak, ekonomik anlamda sürdürülebilirliği (sürdürülebilir finansman, kadrolu personel) sağlayacak ve kullanıcıların istikrarlı hizmete erişmesini sağlayacaktır.

### AKTARILABİLİRLİK

Proje devredilebilir. Altı çizilmesi gereken iki önemli nokta vardır:

- Ekonomik destek içeren ve iş istikrarını sağlayan hizmetin sürekliliğini sağlamak.
- ve yeni topluluk üyelerine ve yeni topluluk üyelerinin derneklerine güvenmek.